

NEWSLETTER - 简讯

尊敬的女士们、先生们：

在今年的第三期简报中，您将了解到亚琛工大近期的重要活动信息以及新闻，内容包括了亚琛工大第三届校际毕业典礼、世界排名、“aachen 2025”主题活动、亚琛工大与中国高校在冶金工业领域的合作，以及电动汽车公司 e.Go 与博世公司依托亚琛工大校园平台开展合作。最后，值圣诞节来临之际，我们谨代表亚琛工大祝您圣诞假期愉快，元旦快乐！

Sehr geehrte Damen und Herren,

in dem dritten Newsletter des Jahres 2016 finden Sie interessante Informationen über die wichtigsten Aktivitäten der RWTH Aachen University in der letzten Zeit sowie Neuigkeiten aus unserer Universität. Der Newsletter behandelt folgende Themen: das dritte Graduiertenfest, Rankings, „aachen 2025“, verstärkte Zusammenarbeit im Bereich Metallurgical Engineering mit chinesischen Hochschulen, Kooperation im Bereich e-Mobility Services zwischen e.Go Mobile und Bosch. Wir möchten diese Gelegenheit auch nutzen, um Ihnen ein schönes Weihnachtsfest sowie ein glückliches und gesundes Neues Jahr zu wünschen.

1000 多项毕业帽在最后时刻抛向空中

2016 年 9 月 12 日



在亚琛著名的花式马术场馆里弥漫着一种即将到来的愉悦气氛。在周六举行的以“再见了”为主题的校际毕业典礼上，亚琛工大的 1000 多名毕业生在即将开始谱写新的人生篇章之际与母校告别。伴着 25 度宜人的温度毕业生按学院划分进入场馆，并受到 4000 多名来自家人、朋友以及高校和政界的嘉宾的热情欢呼。

与往年一样，在九大学院方阵整齐步入场馆时，来自荷兰的皇家爱乐乐团 Bochoholtz 为他们演奏了适宜的电影曲目。



亚琛工大校长 Ernst Schmachtenberg 以及主持此次毕业典礼的大学校长 Manfred Nettekoven 向获得了本科、硕士或是博士学位的毕业生们表示祝贺。多达 160 名毕业生凭借突出的毕业成绩而受到嘉奖。戴着金色和银色学士帽的毕业生们也坐在场馆室内的大舞台前方。在 50 年前或 25 年前他们开始自己的职业生涯并在经济和科学领域成绩斐然。校长 Ernst Schmachtenberg 强调，今年的毕业生非常优秀并为未来职业生涯中会出现的挑战做好了准备。同时，校长也向毕业生的父母解释道：“您可以不用再为孩子们担忧了，因为孩子们会很有出息。”



亚琛市长 Marcel Philipp 也属于此次毕业典礼的祝贺者之一。市长高度赞扬了亚琛工大所做出的贡献，即尽管面临诸多困难却依然创造并提供了良好的学习条件。市长 Philipp 建议亚琛工大的毕业生继续同母校保持紧密联系，并加入到亚琛工大毕业生所创建的全球校友网络中来，在未来继续为母校做贡献。亚琛工大校长 Nettekoven 也呼吁毕业生常回家看看。



北威州科学部部长 Svenja Schulze 强调：“我们在经济和科技领域里需要您贡献力量，因为仍然还有许多问题亟待解决。”在和亚琛工大学生会主席 Wenzel Wittich 的谈话中，部长称赞亚琛工大是“科学体系中的一枚明珠”，因为亚琛工大对毕业生有着严格的要求。您们所有人都展现出了卓越的能力。请您们好好利用这样的能力并在企业或者高校做出一番成就。您们可以到处“推销”亚琛工大，因为它当之无愧。

宇航员 Thomas Reiter 博士发表了对毕业生的致辞。他前天晚上荣膺了亚琛市工程师奖，这是从2014年起由亚琛市和亚琛工大受储蓄银行（Sparkasse）赞助所颁发的奖项。这位在欧洲航天局（ESA）负责过重大项目的58岁的宇航员向毕业生报道了他的职业生涯，以及他在太空的两次长期驻守：在俄罗斯MIR空间站的驻守以及在由欧洲、美国、加拿大、俄罗斯和日本所组建的国际空间站（ISS）的驻守。他在童年时就受到了月球着陆画面的影响。此后他积极从事于太空研究。



Reiter 讲述了俄罗斯在太空领域扎实的技术，曾经他利用这种技术借助于一根吉他弦修理了一个设备，或者有时候朝着墙踹一脚就能够实现想要达到的效果。除此以外，国际空间站（ISS）那些坚固的功能配件也需要地面站的特殊工具和专业人才的配合。如今的社会对科技的依赖程度很高，但是很多人却缺乏这样的

认识。毕业生，尤其是其中的工程师，已经迈入到了一个新的工业时代，即物联网，所谓的工业4.0计划。Reiter 讲道：“我很确信，毕业生们对这些新的挑战做好了充分准备。”

最后，Reiter 还描述了当他从太空望向地球的迷人景象时的心情，那简直是扣人心弦。人们有时候甚至可以从太空看到战争和环境破坏留下的痕迹。我们的地球并不是像表面看上去那样和谐。Reiter 最终呼吁大家：“请您们共同帮助我们的地球家园，使其更好地发展。”

这场由亚琛 Sparkasse 银行特别独家赞助的毕业典礼最终在传统环节抛黑色的毕业帽以及贝多芬的“欢乐颂”的旋律中圆满结束。



来源（图、文）：

<http://www.rwth-aachen.de/cms/root/Die-RWTH/Aktuell/Pressemitteilungen/September/~lwsd/Am-Ende-fliegen-mehr-als-1000-Huete/>

AM ENDE FLIEGEN MEHR ALS 1000 HÜTE

12.09.2016

Es herrschte eine heitere Aufbruchstimmung im berühmten Aachener Dressurstadion. Dort wurden am Samstag mehr als 1000 Absolventinnen und Absolventen der RWTH Aachen bei einem fakultätsübergreifenden Graduiertenfest mit dem herzlichen Motto „Tschö Wa“ (was so viel wie „Auf Wiedersehen“ bedeutet) in einen neuen Lebensabschnitt verabschiedet. Bei sommerlichen 25 Grad Celsius liefen die Graduierten nach Fakultäten eingeteilt ins Stadion ein, bejubelt von rund 4000 Familienangehörigen, Freunden und Gästen aus Hochschule und Politik. Die passende Filmmusik zum Einmarsch der neun Fakultäten lieferte wie in den Jahren zuvor die Koninklijke Philharmonie aus dem

niederländischen Bocholtz.

RWTH-Rektor Ernst Schmachtenberg und Kanzler Manfred Nettekoven, der die Veranstaltung moderierte, gratulierten den Absolventen zu ihren Abschlüssen: Bachelor, Master oder Promotion. Mehr als 160 wurden wegen herausragender Abschlüsse gesondert geehrt. Auch Gold- und Silberjubilare saßen im Innenraum des Stadions vor der großen Bühne. Sie starteten vor 50 oder 25 Jahren ihre berufliche Laufbahn und machten Karriere in Wirtschaft und Wissenschaft. Die Absolventen dieses Jahres seien gestandene Persönlichkeiten und gerüstet für die Herausforderungen ihrer beruflichen Zukunft, betonte Rektor Schmachtenberg. An die Eltern gewandt erklärte er: „Sie können jetzt aufhören, sich Sorgen zu machen, denn aus Ihren Kindern wird wahrscheinlich was.“

Zu den Gratulanten im Rund des Dressurstadions gehörte auch Oberbürgermeister Marcel Philipp. Er lobte die Leistung der Hochschule, die es trotz „Überlast“ geschafft habe, gute Studienbedingungen zu bieten. Den Absolventen riet Philipp, die an der Hochschule geknüpften Kontakte weiter zu pflegen und sich dem globalen Netzwerk der RWTH-Absolventen anzuschließen, die sich als Alumni für „ihre“ Hochschule engagieren. Auch RWTH-Kanzler Nettekoven appellierte an die Graduierten, dem Standort Aachen verbunden zu bleiben.

„Wir brauchen Sie hier in der Wirtschaft und in der Wissenschaft, weil noch viele Probleme gelöst werden müssen“, betonte NRW-Wissenschaftsministerin Svenja Schulze. Im lockeren Talk mit Wenzel Wittich, dem AstA-Vorsitzenden der RWTH, pries sie die Hochschule als „Perle im Wissenschaftssystem“, die den Absolventen viel abverlangt hätte. „Sie alle haben hervorragende Fähigkeiten bewiesen. Nutzen Sie das für eine Karriere in einem Unternehmen oder an einer Hochschule. Und reden Sie überall gut über die RWTH, sie hat es verdient.“

Die Festrede an die Graduierten hielt Astronaut Dr. Thomas Reiter. Er hatte am Abend zuvor den Aachener Ingenieurpreis erhalten, den die Stadt Aachen und die RWTH mit Unterstützung der Sparkasse seit 2014 verleihen. Der 58-Jährige, der bei der ESA wichtige Projekte verantwortet, berichtete von seiner beruflichen Karriere, seinen beiden Langzeitaufenthalten im Weltall auf der russischen MIR-Raumstation und der ISS, die von Europa, den USA, Kanada, Russland und Japan

betrieben wird. Er sei als Kind geprägt worden von den Bildern der Mondlandung. Und es habe ihn beschäftigt, wie man das Wissen über den irdischen Horizont hinaus erweitern könne.

Reiter erzählte von der robusten russischen Technik, bei der er einmal ein Gerät mit Hilfe einer Gitarrensaite ausbessern konnte, und „manchmal auch ein Tritt gegen die Wand ausreichte“, um die gewünschte Funktion in Gang zu setzen. Andererseits erforderten die kompakten Funktionselemente der ISS Spezialwerkzeug und Fachleute in der Bodenstation. Die heutige Gesellschaft sei hochgradig abhängig von Technologien, doch gleichzeitig fehle vielen Menschen das Verständnis dafür. Die Absolventen – vor allem die Ingenieurinnen und Ingenieure unter ihnen – erlebten gerade den Aufbruch in eine neue industrielle Epoche, das Internet der Dinge, die Industrie 4.0. „Ich bin sicher, dass die Graduierten bestens vorbereitet sind für diese neuen Herausforderungen“, sagte Reiter.

Zum Schluss schilderte Reiter seine faszinierenden Eindrücke beim Blick aus dem All auf die Erde, der „einfach überwältigend“ sei. Doch sogar aus dem All könne man manchmal die Zeichen von Krieg und Umweltzerstörung sehen. Auf dem Planeten gehe es also bei weitem nicht so friedlich zu, wie es den Anschein habe. „Helfen Sie mit, den Anblick unserer Erde mit unserer Wirklichkeit hier unten in Einklang zu bringen“, lautete Reiters Apell.

Das Graduiertenfest, das alleine durch Sponsoring insbesondere der Sparkasse Aachen finanziert wurde, endete traditionell mit dem Hochwerfen der schwarzen Graduiertenhüte und Beethovens „Ode an die Freude“.

Quelle:

<http://www.rwth-aachen.de/cms/root/Die-RWTH/Aktuell/Pressemitteilungen/September/~lwsd/Am-Ende-fliegen-mehr-als-1000-Huete/>

世界排名

2016 泰晤士高等教育世界大学排名 (THE Ranking)



2016 年 THE 排名（泰晤士高等教育世界大学排名）于 9 月 21 日新鲜出炉。此排名是除了 QS 世界大学排名以外全世界最重要的高校排名，并以 5 组指标中的 13 个指标为标准对大学进行评估。

相比 2014 年，亚琛工大在 2015 年的世界排名已经有了明显的提升，此次又再创佳绩，一跃上升至**全球第 78 位**。借此，亚琛工大将**2015 年的第 110 名提高了 32 个名次**，取得了迄今为止最好的成绩。

与去年相比，亚琛工大在**德国范围内的高校排名也令人可喜可贺**。今年，亚琛工大在国内的排名由第十一位一跃成为**第六**，排在曼海姆大学、哥廷根大学、波恩大学、弗莱堡大学和图宾根大学之前。

值得注意的是，在目前进入了该排名的 41 所德国高校中，除了亚琛工业大学以外只有 7 所大学的排名有所提高。

今年，亚琛工大在总分为 100 分的全面评估中取得了 63 分的成绩，去年的成绩为 57.2 分。其中，最好成绩出自“工业所赞助的科研经费”这一项，高达 99.4 分。此外，在教学、科研以及学术引用这组评价标准中，亚琛工大在一定程度上也得到了明显的改善。

整体而言，亚琛工业大学在 5 组评价标准中的具体方面几乎都得到了改善。

来源：Nicole Weltle (B. A.)，部门 6.0-规划，发展和管理，科系 6.3-管理和信息管理，亚琛工业大学，2016 年 9 月 23 日。

人事主管对亚琛工大毕业生赞赏极佳

2016 年 10 月 27 日

Wirtschafts Woche

作为德国的精英大学，亚琛工大的教育培训情况再次在德国经济周刊排名中位居前列。

《德国经济周刊》杂志公布的最新高校排名显示，亚琛工大的毕业生毫无争议的成为最受德国企业青睐的群体之一。每年都有 500 位人事负责人被询问，在

他们眼中哪些高校对学生提供了最好的教育培训。而来自亚琛工大的拥有工科背景的应聘者被一致认为资质特别优秀。

亚琛工大不仅在经济工程学领域独占鳌头，而且在机械制造和计算机科学领域也遥遥领先。在过去的两年中计算机科学排名位列第三和第二，但在今年历经激烈的角逐后也名列前茅。在其他两个评估的专业中，即电子技术和自然科学领域，亚琛工大也以绝对的优势位居第三。

在《经济周刊》高校排名的评委们看来，亚琛工大荣获这些良好评价的原因在于，亚琛工大的跨学科性以及数字化和未来科技的定位。科学家们雄厚的科研水平以及将理论与应用的紧密结合使亚琛工大的学生受益匪浅，这也为其职业生涯奠定了最好的基础。“我们亚琛工大的学生在毕业几周后几乎都能找到工作（失业率近乎为零）”，《经济周刊》引用了一句亚琛工大校长 Ernst Schmachtenberg 的话。学生能够从亚琛工大与企业之间的合作中受益，并且能够使用最先进的技术以及较早地获得实践经历。

亚琛工大在经济界的良好声誉也体现在了之前的几次高校排名中。最近几年，亚琛工大在机械制造、电子技术、计算机科学、经济工程学以及自然科学领域始终名列前三。

来源：

<http://www.rwth-aachen.de/go/id/mfdx?#aaaaaaaaaamfdy>

RANKINGS

Times Higher Education World University Ranking

(THE Ranking) 2016

Am 21.09.2016 ist die diesjährige Ausgabe des THE Rankings erschienen. Es ist neben dem QS-Ranking das weltweit wichtigste Hochschulranking und bewertet die Universitäten anhand von 13 Indikatoren in fünf Indikator-Gruppen.

Nachdem sich die RWTH bereits im letzten Jahr im Vergleich zu 2014 deutlich verbessern konnte, macht sie dieses Mal auf der Weltrangliste erneut **einen großen Sprung nach oben** und landet auf **einem sehr guten Platz 78**. Mit diesem Ergebnis schneidet die RWTH **32 Plätze besser ab als im Jahr 2015**

(Rang 110) und erzielt damit ihre bisher beste Platzierung im THE Ranking.

Auch im **deutschlandweiten Hochschulvergleich wird eine bessere Platzierung** als im letzten Jahr erreicht. So landet die RWTH aktuell auf **Platz 6**, während 2015 noch Rang 11 belegt wurde und zieht in diesem Jahr an den Universitäten Mannheim, Göttingen, Bonn, Freiburg und Tübingen vorbei.

Auffällig ist, dass sich im aktuellen Ranking von den 41 deutschen Hochschulen neben der RWTH nur sieben weitere auf der Weltrangliste verbessert haben.

Im Gesamturteil erreicht Aachen 63,0 von 100 möglichen Punkten gegenüber 57,2 Punkten im Vorjahr. Am besten schneidet die RWTH im Bereich „Forschungsmittel der Industrie“ ab. Hier wird mit 99,4 Punkten ein herausragendes Ergebnis erzielt. Auch bei den Indikator-Gruppen Lehre, Forschung und Zitationen verbessert sich Aachen teils deutlich.

In Bezug auf die Unterindikatoren der 5 Indikator-Gruppen kann sich Aachen fast überall verbessern.

Quelle: Nicole Weltle (B.A.), Dezernat 6.0 Planung, Entwicklung und Controlling. Abteilung 6.3 Controlling und Informationsmanagement, RWTH Aachen University. 23.09.2016.

Personalchefs finden die RWTH Aachen Spitze

27.10.2016

Die Ausbildung an der Exzellenz-Hochschule steht im Ranking der Wirtschaftswoche erneut auf den vordersten Plätzen.

Die Absolventinnen und Absolventen der RWTH gehören unbestritten zu den Favoriten deutscher Unternehmen, so die neueste Version des Hochschulrankings des Magazins Wirtschaftswoche. 500 Personalverantwortliche werden jedes Jahr gefragt, welche Hochschulen nach ihrer Einschätzung die beste Ausbildung vermitteln. Hinsichtlich der Ingenieurwissenschaften herrscht große Einigkeit: Bewerberinnen und Bewerber von der Aachener Exzellenzhochschule gelten als besonders qualifiziert.

So landet die RWTH nicht nur im Bereich Wirtschaftsingenieurwesen auf dem ersten Platz, auch im Maschinenbau und der Informatik steht sie an der Spitze. In der Informatik wurden in den

vergangenen zwei Jahren die Ränge zwei und drei erreicht, in diesem Jahr ist sie innerhalb der Konkurrenz auch wieder die Nummer eins. In den zwei weiteren bewerteten Fächern Elektrotechnik und Naturwissenschaften schneidet die RWTH mit dem jeweils dritten Platz souverän ab.

Den Grund für die guten Bewertungen der Aachener Hochschule sehen die Ranking-Macher vor allem in deren Interdisziplinarität sowie in ihrer Ausrichtung auf Digitalisierung und Zukunftstechnologien. Die Forschungsstärke ihrer Wissenschaftler und die Anwendungsnähe kämen den Studierenden zugute, die damit bestens auf das Berufsleben vorbereitet würden. „Die Arbeitslosenquote unserer Studierenden geht schon wenige Woche nach dem Abschluss gegen Null“, zitiert die Wirtschaftswoche den RWTH-Rektor Ernst Schmachtenberg. Sie könnten von den Industriekooperationen seiner Hochschule profitieren, modernste Technik nutzen und schon früh Praxiserfahrungen erwerben.

Die gute Reputation der Universität in Aachen aus Sicht der Wirtschaft zeigte sich schon in den vorhergehenden Rankings. So wurden in den vergangenen Jahren in den Bereichen Maschinenbau, Elektrotechnik, Informatik, Wirtschaftsingenieurwesen und Naturwissenschaften stets Platzierungen in den TOP 3 erreicht.

Quelle:

<http://www.rwth-aachen.de/go/id/mfdx?#aaaaaaaaaamfdy>

着眼于现在和未来的数字化

——“亚琛 2025”带您体验数码变迁

2016年9月23日至25日期间,一场以“亚琛2025——体验数码变迁”为主题的大型活动在亚琛隆重举行。项目的策划者是来自亚琛各个领域的人士,其中也有许多亚琛工大的研究学者、在校生以及校友,几个月前他们曾在一个互动网络中合作过。

在众多的知名嘉宾中,有北威州部长 Garrelt Duin 和州议会议员 Armin Laschet,以及亚琛市市长 Marcel Philipp。德国驻旧金山总领事馆领事 Stefan Schlüter 和亚琛工大校友、亚马逊公司人工智能部门主任 Hassan Sawaf 则为亚琛的“数字谷”(Digi-Tal)与加利福尼亚的硅谷之间架起了一座友谊的桥梁。此外,还有一位亚琛工大的校友被列为知名发言人,他便是 Cisco 公司副总裁兼 Cisco 德国分公司的业务执

行主席 Oliver Tuszik, 他在扣人心弦的开场演讲中强调, 数字化需要的不仅是科技, 更关键的是一种新的思想, 即人们想要将数字化的潜力应用到所有领域。

通过以往的多次会面, 活动组织者们设计了一个构想, 他们巧妙的将生活中的数字化呈现在了八个不同的“主题公园”当中: “居住、能源和水”、“学习、教育和文化”、“制造”、“采购”、“工作”、“通信”、“交通”以及“健康”。此外, 他们与亚琛 Apollo 电影院一起合作举办了名为“#dmnchst”的电影节, 放映的电影类型旨在深入探讨数字化相关的最新主题, 或者是勾画未来世界。经济杂志“brand eins”在一篇相关的报道中将亚琛 2025 称之为“草根运动”。

这种类型的互动网络在亚琛还从未出现过。它的存在和发挥的作用被视为“亚琛 2025”的首个成功。所有的参加者都能够认识到许多令人感兴趣的人, 并了解他们的项目, 共同协作调动了人们的积极性。组织者的付出最终也得到了回报, 因为有超过一万人周末体验了 300 个具体项目。



文章来源: 亚琛工业大学

图: “亚琛 2025”。数字化——看见和领会。

摄影: ConorCrowe/Carpus+Partner

DIGITALISIERUNG FÜR GEGENWART UND ZUKUNFT

„Aachen 2025“ macht digitalen Wandel erlebbar

Vom 23. bis 25. September 2016 fand in Aachen der große Event „Aachen 2025 – Digitalen Wandel erleben“ statt. Programmierer waren Persönlichkeiten aus den verschiedensten Bereichen der Stadtgesellschaft, darunter auch viele Forschende, Studierende und Alumni der RWTH, die

vorher viele Monate in einem Netzwerk zusammengearbeitet hatten.

Zu den vielen prominenten Gästen zählten NRW-Minister Garrelt Duin und Armin Laschet, MdL, sowie Aachens Oberbürgermeister Marcel Philipp. Eine Brücke zwischen dem „Digi-Tal“ Aachen und dem kalifornischen Silicon Valley schlugen Stefan Schlüter, deutscher Generalkonsul in San Francisco, und RWTH-Alumnus Hassan Sawaf, Director of Artificial Intelligence, Amazon. Noch ein weiterer RWTH-Alumnus gehörte zu den prominenten Rednern. Oliver Tuszik, Vice President Cisco und Vorsitzender der Geschäftsführung, Cisco Deutschland, machte in einer spannenden Eröffnungs-Keynote deutlich, dass die Digitalisierung nicht nur Technologie, sondern vor allem auch ein neues Denken braucht, will man ihre Potenziale umfassend nutzen.

In vielen Treffen entwickelten die Organisatoren ein Konzept, in acht sogenannte „Themenparks“ die Digitalisierung des Alltags zu zeigen: „Wohnen, Energie & Wasser“, „Lernen, Bildung & Kultur“, „Produzieren“, „Einkaufen“, „Arbeiten“, „Kommunizieren“, „Mobilität“ und „Gesundheit“. In Zusammenarbeit mit dem Aachener Apollo Kino wurde außerdem das Filmfestival #dmnchst organisiert, mit Filmen, die sich mit aktuellen Themen der Digitalisierung auseinandersetzen oder aber Zukunftswelten entwerfen. Das Wirtschaftsmagazin „brand eins“ bezeichnet Aachen 2025 in einem Bericht treffend als „Graswurzelbewegung“.

Ein solches Netzwerk hatte es bis dahin in Aachen noch nicht gegeben. Seine Existenz und seine Arbeitsfähigkeit, war ein erster Erfolg von Aachen 2025. Wer mitmacht, konnte viele interessante Menschen und deren Projekte kennenlernen, viel Motivation entstand durch die gemeinsame Arbeit. Schließlich wurden die Organisatoren für Ihre Mühen belohnt, denn mehr als 10.000 Menschen besuchten an dem Wochenende 300 Programmpunkte.

Quelle: RWTH Aachen University

Bild: “aachen 2025”. Digitalisierung - sehen und (be)greifen.

Foto: ConorCrowe / Carpus+Partner

亚琛工大加强同中国在冶金工业领域的合作

2016 年 10 月 13 日，钢铁业

亚琛工大素来与中国的大学及工业界保持着良好的关系，尤其是在冶金工业领域。由亚琛工大与北京科技大学于 1979 年所签订的合作协议书随着时代的发展不断被赋予新的内容和目标。每年约有 20 至 30 名优秀的北京科技大学本科毕业生通过选拔被录取前往亚琛工大攻读国际硕士专业“冶金工程”（目前大约已有超过 1600 名中国学生在亚琛工大注册）。如今，越来越多的博士论文由中方教授参与辅导，双方也愈发频繁地参与了在中德两国所举行的科学论坛和会议。

9 月份举行了由德国联邦教育及研究部所促进的以“可持续炼钢”为主旨的三校会议，目标在于扩展并深化同中国顶尖大学的合作。由 D. Senk 教授以及 A. Babich 博士带领的亚琛工大代表团由 13 名来自钢铁冶炼研究所的研究学者组成，他们出席并参与了由北京科技大学、安徽工业大学以及上海大学所共同举办的“学术交流”主题会议。在会议上进行了主要关于环境保护以及提升炼钢炼铁能效等方面的学术报告和讨论。大会的主旨是：提升钢产量过程中所面临的气候和资源问题只有在共同合作下才能解决。在装备优良的实验室中他们进行了后续讨论。由此可见不断加强同亚琛冶金学者的合作兴趣非常之大。此次来访，亚琛工大代表团受到了来自中方高校校长及处长的高级别的接待。一些具体的项目得以直接商议，一项协议也得以签署。

参观中国现代的钢铁厂也写上了会议日程：参观有着大约 1800 万吨原钢产能以及两个 5500 立方米的高炉的首钢京唐钢铁有限公司。在那里也举行了一场以高锰钢、二氧化碳排放以及循环利用为主题的讨论。在参观马鞍山钢铁厂的时候还仔细观摩了一个 360 平方米的烧结装置、一个 3500 立方米的高炉以及三个分别有着两条支承导辊的板坯连铸机，除此以外亚琛工大的代表团还就地询问了该厂工作人员以及安徽工业大学的陪同教授一些问题。

除了联邦教育及研究部，还有一些德国公司例如 SMS group（西马克集团）、thyssenkrupp AT. PR0tec GmbH（蒂森克虏伯责任有限公司）、Walzen Irle GmbH（易勒轧辊）、thyssenkrupp Steel Europe AG（蒂森克虏伯钢铁欧洲公司）、C.D. Wälzholz KG 公司以及 GMH Holding 公司也大力支持了此次活动，并且出席了部分相关会议。

紧凑的会议日程以外，也少不了一些文化活动：中方伙伴邀请亚琛工大代表团参观游览了中国长城、黄山和上海市市中心。

来源：亚琛工业大学

KOOPERATION MIT CHINA IM BEREICH DER METALLURGIE VERSTÄRKT

Stahleisen, 13.10.2016

stahl und eisen - Traditionell pflegt die RWTH Aachen University gute Beziehungen zu chinesischen Universitäten und Industrie, insbesondere im Bereich der Metallurgie. Der im Jahr 1979 abgeschlossene Kooperationsvertrag mit der USTB (University of Science and Technology Beijing) wird immer wieder mit aktuellen Zielen und Inhalten untermauert. Jährlich werden 20 bis 30 hervorragende Bachelorabsolventen der USTB ausgewählt und zum Internationalen Masterstudiengang „Metallurgical Engineering“ an der RWTH zugelassen (insgesamt sind derzeit über 1600 Studierenden aus China an der RWTH eingeschrieben). Immer mehr Doktorarbeiten werden gemeinsam mit chinesischen Professoren betreut, immer öfter beteiligen sich beide Seiten an wissenschaftlichen Foren und Tagungen in Deutschland und China.

Im September wurde eine durch das Bundesministerium für Bildung und Forschung (BMBF) geförderte Drei-Universitäten-Konferenz zur nachhaltigen Stahlerzeugung veranstaltet, mit dem Ziel, die Kooperation mit führenden chinesischen Hochschulen zu erweitern und vertiefen. 13 Wissenschaftler des Lehrstuhls für Metallurgie von Eisen und Stahl unter Leitung von Prof. D. Senk und Dr. A. Babich haben an den Universitäten USTB in Peking, Anhui University of Technology (AHUT) in Ma'anshan und SHU in Shanghai an den gemeinsam organisierten „Academic Exchange“-Tagungen teilgenommen, wo Vorträge und Diskussionen vorrangig zu Themen des Umweltschutzes und der Energieeffizienz bei der Herstellung von Eisen und Stahl adressiert wurden. Das Motto war: „Die globalen Klima- und Ressourcenprobleme bei steigender Stahlproduktion können nur gemeinsam gelöst werden.“ In Laboratorien, die meistens gut ausgestattet sind, wurden die Diskussionen fortgesetzt. Das Interesse an vertiefenden Kooperationen mit Aachener Metallurgen ist sehr hoch. Die Aachener Delegation wurde auf offiziellem Niveau empfangen (Rektorat, Dekanat). Einige

konkrete Projekte wurden direkt vereinbart und ein Vertrag unterzeichnet.

Auch die Besichtigung moderner chinesischer Stahlwerke stand auf der Agenda: das Stahlwerk Shougang Jingtang Steel Company mit ca. 18 Mio. t Rohstahlproduktion, inkl. zweier Hochöfen mit je 5500 m³. Auch dort fand eine Diskussionsrunde mit Schwerpunkten zu hochmanganhaltigen Stählen, CO₂-Emissionen und Recycling statt. Beim Besuch von Ma Steel konnte die 360-m²-Sinteranlage, der neue Hochofen mit 3500 m³ sowie drei Brammenstranggießanlagen mit je zwei Strängen detailliert angeschaut werden und vor Ort die Fragen an das Personal sowie an die begleitenden Professoren der AHUT gestellt werden.

Neben dem Bundesministerium haben auch deutsche Firmen wie SMS group, thyssenkrupp AT.PROtec GmbH, Walzen Irlle GmbH, thyssenkrupp Steel Europe AG, C.D. Wälzholz KG, GMH Holding diese Reise unterstützt und waren teils bei den Konferenzen anwesend.

Trotz des kompakten Konferenzprogramms wurde auf ein Kulturprogramm nicht verzichtet: die chinesischen Partner hatten zum Besuch der Großen Mauer, der Yellow Mountains und zur Stadtbesichtigung in Shanghai eingeladen.

Quelle: RWTH Aachen University, Aachen

新兴电动汽车公司 E.GO 和博世公司在电动交通服务领域建立合作

电动汽车公司 e.GO 和汽车配件供应商——博世公司将在汽车连接解决方案以及售后服务领域建立合作。博世公司的总经理 Markus Heyn 博士同电动汽车公司 e.GO 的首席执行官 Günther Schuh 教授于本周签署了相关协议。该电动汽车公司 e.GO 紧紧依托亚琛工大校园平台设计研发了一款名为“e.GO 生活”的电动汽车，售价为 12500 欧元起。



博世已经向该款“e.GO 生活”电动车提供了 48 伏的动力总成系统，并已经开始考虑售后服务的相关事宜。这些售后服务主要包括车辆内部自我诊断系统、工厂技术以及博世公司工厂网络的修复。Günther Schuh 教授满怀信心地谈到：“博世对我们来说是非常理想的合作伙伴。除了和我们 e.GO 模式相匹配的工厂理念，博世公司未来想要发展的车联网领域以及与之相关的服务都正好契合我们的发展愿景。”

博世公司首席执行官 Heyn 解释道：“电力驱动正变得越来越重要。为了更好地推广新能源电动汽车行业的发展，不仅需要充电基础设施，而且还需要全面配套服务。在这一点上，我们打算与博世公司的汽车服务网络共同合作，提供配套服务。迄今为止博世汽车服务企业在混合动力和电力驱动等领域具有强劲的综合竞争力。”

电动汽车公司 e.GO 计划，以与内燃机驱动汽车的价格相媲美的优势把电动汽车推广到市场上。在 2017 年夏季该款“e.GO 生活”电动汽车应在德国市场交付并上市。电动汽车公司 e.GO 自 2015 年成立以来就与博世公司一同合作，双方希冀从电动汽车市场获得巨大的发展潜力。

文章来源：亚琛工业大学明镜日报，2016 年 216 期，
2016 年 11 月 11 日。

图片来源 (Fotos) : Kurt Beyer/e.GO Mobile AG

**ELEKTROAUTO-STARTUP E.GO MOBILE
UND BOSCH KOOPERIEREN BEI E-
MOBILITY SERVICES**

Das Elektroauto-Startup e.GO Mobile und Zulieferer Bosch arbeiten künftig in den Bereichen Connectivity- und After-Sales-Services zusammen. Dr. Markus Heyn, Geschäftsführer der Robert Bosch GmbH, und Prof. Günther Schuh, CEO der e.GO Mobile AG, unterzeichneten diese Woche eine entsprechende Vereinbarung. Die e.GO Mobile AG entwickelt auf dem RWTH Aachen Campus das kompakte Elektroauto e.GO Life, das ab 12.500 Euro erhältlich sein soll.

Bosch liefert bereits den 48-Volt-Antriebsstrang des e.GO Life und wird sich ab sofort auch um den After-Sales-Service kümmern. Dieser umfasst unter anderem In-Car-Fahrzeugdiagnose, Werkstatttechnik und die Reparatur über das Bosch Werkstattnetzwerk. „Wir haben in Bosch den idealen Partner gefunden. Neben einem Werkstattkonzept für unsere e.GO-Modelle sind auch die zukunftsrelevanten Bereiche Connected Car und darauf basierende Services abgedeckt“, so Prof. Günther Schuh.

Bosch-Chef Heyn erklärte: „Der Elektroantrieb wird immer wichtiger. Um sich jedoch auf breiter Basis durchzusetzen, braucht es nicht nur Ladeinfrastruktur, sondern auch flächendeckenden Service. Diesen wollen wir künftig mit unserem Bosch Car-Service-Netzwerk bereitstellen. Bereits heute besitzen die Bosch Car Service-Betriebe umfassende Kompetenz rund um Hybrid- und Elektroantriebe“.

e.GO Mobile plant, Elektrofahrzeuge zu Preisen vergleichbar mit denen von Modellen mit Verbrennungsmotor auf den Markt zu bringen. Die Auslieferung der ersten Stromer vom Typ e.GO Life für den deutschen Markt soll im Sommer 2017 erfolgen. Bosch und e.GO Mobile arbeiten seit der Gründung der e.GO Mobile AG 2015 zusammen und versprechen sich vom Markt für Elektrofahrzeuge ein hohes Wachstumspotenzial.

Quelle: 11.11.2016, TAGESPRESSESPIEGEL
216/2016.

来自亚琛工业大学的圣诞祝福

尊敬的女士们、先生们，亲爱的亚琛工大校友及朋友们：

感谢长久以来的良好合作以及您对亚琛工大的关注，
祝您度过一个愉快而美好的圣诞节假期！并祝愿您
2017年幸福安康！工作顺利！

致以最诚挚的问候

亚琛工大外事处全体工作人员

**WEIHNACHTENWUNSCH VON DER RWTH
AACHEN UNIVERSITY**

Sehr geehrte Damen und Herren, liebe Alumni, liebe
Freunde der RWTH Aachen University,

wir möchten Ihnen bei dieser Gelegenheit für die gute
Zusammenarbeit und für Ihr Interesse an der RWTH
Aachen danken und Ihnen schöne und besinnliche
Weihnachtsfeiertage wünschen. Ebenso möchten wir
Ihnen einen guten Rutsch in ein gesundes,
glückliches und erfolgreiches Neues Jahr 2017
wünschen.

Mit herzlichen Grüßen

Ihr Team des Internationalen Office der RWTH
Aachen University